

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 96 (1970)  
**Heft:** 33

**Artikel:** Ueberflüssige Warnung oder die Grenzen des Vamps  
**Autor:** Kästner, Erich  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-509838>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Beautiful Schwitzerland!

Die jungen, auf der Karriereleiter bis zu den mittleren Sprossen hinaufgekletterten Manager in spe sollten sich merken, daß ihnen in einigen Jahren, wenn sie auf den schneidend scharfen obersten Stufen balancieren, die bisherigen Status-Symbole nicht mehr genügen werden: Villa, Schwimmbad, Zweitwagen, Zweitfrau, Motorboot, Farbfernsehen, Stereo-Anlage. Dem aufmerksamen Leser von Zeitungsinserten und Besucher von Ausstellungen entgeht nicht, daß etwas auf uns zurollt – mit Volldampf, kann man in diesem Falle wohl sagen – das für jeden Menschen, der auf sich hält, bald obligatorisch sein wird: Die hauseigene finnische Sauna! Sie ist auf dem besten Wege, dem hauseigenen Schwimmbad den Rang abzulaufen!

Ja. Man wird auf Cocktail-Parties inskünftig nicht mehr nur von PS,

den Problemen mit den Raumpflegerinnen, den Annehmlichkeiten einer geheizten, erweiterten Badewanne und dergleichen sprechen dürfen, um für vollwertig und «in» genommen zu werden. Man wird – bisher ein Sujet, das tabu war und nur in der Kosmetik-Werbung diskret angedeutet wurde – auch vom Schwitzen sprechen müssen. Man wird als armer, abgeschufteter Schlucker mit verschwitztem Kragen gelten, wenn man nicht ab und zu eine Bemerkung einwerfen kann über die Wohltaten des Schwitzens in eigener Sauna!

Schwitzen infolge Arbeit wird zwar in diesen Cocktailparty-Kreisen nach wie vor als abscheulichste Art des Schwitzens verpönt sein, aber dank der Sauna wird wenigstens eine Spezies des Schwitzens salonfähig, mehr: Salon-erwünscht! Vielleicht wird der wohltuende Einfluß der Sauna eines Tages gleichwertig werden wie die hebende Wirkung des Offiziersgrades. Man wird dann statt «Ich habe mir ein neues Galon an der Mütze zugelegt» ebenso stolz sagen können: «Ich habe mir in

hauseigener Sauna einen weiteren Fettwulst vom Bauch geschwitzt!» Die Frage ist nun: Was kommt nach der finnischen Sauna? Ich weiß es nicht. Es gibt aber unter den fremden Völkern noch viele eigenartige Gebräuche, die geschäfts-

tüchtige Unternehmen auch bei uns einführen könnten. Man denke nur an das markante Statussymbol gewisser Indianerstämme vom Amazonas: Das Präparieren und Sammeln von Schrumpfköpfen ...

Robert Däster

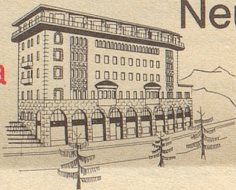
## Ueberflüssige Warnung oder die Grenzen des Vamps

Von Erich Kästner

Man erzählte ihm von ihr jenes und dieses:  
Sie sei ein Luder! Und man bewies es!  
Sie sei die Kobra des Paradieses!  
Eine Hexe trotz ihres goldenen Vlieses!  
Sie bringe den stärksten Mann um, hieß es!  
Er lächelte freundlich und sagte dann:  
«Keine Angst, ich bin nicht der stärkste Mann.»

## Für Ihre Badekur im Höhenklima

Modern eingerichtetes Haus.  
Das ganze Jahr offen.  
Blick auf See und Berge.



## Neues Posthotel St. Moritz

Spezialitäten-Restaurant  
Grosser Parkplatz  
M. Spiess  
Telefon 082 33661

Abonnieren Sie  
den  
Nebelspalter!

**Hergiswil**  
am See

6 km von Luzern 448 m ü. M.

Ruhiger Bade- und Luftkurort direkt am Vierwaldstättersee, mildes Klima, Spazierwege, Seerundfahrten, Tages- und Halbtags-Exkursionen. 20 gepflegte Hotels und Pensionen, Spezialitäten-Restaurants, geheiztes Hallen- und Freiluftbad, Seepromenade, Freilicht-Plastikausstellung.

Pauschalpreise Fr. 18.- bis Fr. 51.-, günstige Vor- und Nachsaison-Arrangements.

Auskunft und Prospekte Verkehrsbüro 6052 Hergiswil

**HOTEL** grosser parking  
zentral modern

**CONTINENTAL**

leistung ↑ preis ↓

2500 **BIEL** telephone (032) 2 32 55  
**BIENNE** télex 3 44 40

**HOTEL**  
**Knecht**

APPENZELL

A. KNECHTLE / TEL. (071) 87 10 25

**Inserieren bringt Erfolg!**

**Bern: Hotel Bären**  
Alle Zimmer mit Toilette und  
Dusche oder Bad. TV-Anschluß  
Spezialitäten-Restaurant  
«Bärenstube»  
Schauplatzgasse 4 Tel. 031 / 22 33 67  
H. Marbach

gegen Schmerzen

**Siniphen**

Gegen Schmerzen  
Contre les douleurs

Erhältlich in Apotheken und Drogerien  
Fabr. Pharma-Singer, Niederurnen

## Nervöses Herz?



## HERZKRAFT hilft

Das Herz ist unser wichtigstes Organ. Es ist also ein lebensnotwendiges Gebot, wenn wir der Funktion des Herzens alle Aufmerksamkeit schenken und ihm bei Störungen rechtzeitig Hilfe bringen. Zahlreichen Menschen hat Herzkraft bei nervösen Herzbeschwerden schon geholfen, so dass sie wieder ihrer normalen Arbeit nachgehen können. Bei Herzangst (oft verbunden mit Atemnot), Herzklopfen, Herzstechen, Beschwerden beim Treppensteigen, Schwindelgefühl, Kribbeln in den Fingern hilft Original-Herkraft. Alte, schwache Patienten nehmen Herzkraft-Elixir. Für längere Kuren und auf der Reise: Herzkraft-Dragees. Präparate der Vertrauensmarke Kern



Über 40 Jahre im Dienste der Gesundheit  
Herzkraft-Elixir Flasche 8.60, Kur 23.40  
Herzkraft-Dragees Packung 6.50, Kur 18.—  
in Ihrer Apotheke und Drogerie